

**FUTURA LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF617B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

Milano, 26 gennaio 2024

L'anno 2024 addì 26 del mese di gennaio in Milano presso la sede dell'IC "Francesco Cappelli", via Giacosa n. 46;

FRA

L'Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" (d'ora in avanti IC Cappelli) codice fiscale 80125690158, con sede legale in Milano Via Giacosa 46, rappresentata dal Dirigente *pro tempore* Francesco Muraro, nato a Milano il 28 marzo 1964, CF MRRFNC64C28F205I

E

L'Istituto Comprensivo "Francesco Cappelli" (d'ora in avanti IC Cappelli) codice fiscale 80125690158, con sede legale in Milano Via Giacosa 46, rappresentata dal Dirigente *pro tempore* Francesco Muraro, nato a Milano il 28 marzo 1964, CF MRRFNC64C28F205I

E

l'Associazione La Città del Sole-Amici del Parco Trotter ODV senza scopo di lucro (d'ora in poi Associazione) codice fiscale 97231290152 con sede legale in Milano Via Giacosa 46, rappresentata da Calabria Giorgio Giuseppe in qualità di Presidente e legale rappresentante costituita in Milano il 22 giugno 1994 iscritta nel Registro Provinciale di Milano delle Associazioni senza scopo di lucro in data 23 Novembre 2000 con n°2853 e nel registro regionale della solidarietà familiare il 15 settembre 2008 con N° 812 in attesa di conferma di iscrizione al RUNTS (Registro Unico Nazionale Terzo Settore)

premesso che:

- la legge regionale 14 febbraio 2008, n. 1 «Testo unico delle leggi regionali in materia di volontariato, cooperazione sociale, associazionismo e società di mutuo soccorso», all'art. 19 promuove la stipulazione di convenzioni tra le associazioni, singole o associate e gli enti pubblici per cooperare nei servizi di utilità sociale e collettiva



**FUTURA LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF617B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

- L'IC Cappelli pone tra gli obiettivi formativi espressi nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF), rispondenti ai bisogni del contesto e che orientano la scelta delle attività e dei progetti di ampliamento dell'offerta formativa, la valorizzazione della scuola intesa quale "comunità di apprendimento" aperta al territorio (famiglie, volontariato, terzo settore, università), in grado di esercitare un ruolo di educazione permanente ai valori della cittadinanza, coesione sociale, sensibilità interculturale;
- L'Associazione possiede i requisiti necessari per svolgere l'attività oggetto della convenzione e che tale attività rientra nelle sue finalità istituzionali ed in particolare: come riportato dall'articolo 4 dello statuto dell'associazione che si trascrive

**Art. 4 - Scopi della Associazione** *L'associazione, avvalendosi delle prestazioni personali, volontarie e gratuite dei propri Aderenti, ha scopi culturali, educativi, scientifici e sociali e si propone di promuovere tutte le iniziative necessarie finalizzate a:*

- conservare tutelare e valorizzare l'intero patrimonio del Parco Trotter – ambientale Naturalistico, architettonico, didattico-educativo, culturale - quale bene irrinunciabile per l'utenza scolastica aperta al quartiere ed alla cittadinanza con particolare attenzione alla fascia 0 - 14 anni.
- conservare, recuperare e valorizzare tutte le strutture del Parco Trotter
- sostenere, contribuire a sviluppare e potenziare le attività didattico-educative delle scuole del Trotter, impegnandosi a:
  - a. preservare la compresenza della Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado
  - b. proporre l'istituzione dell'Asilo Nido
  - c. promuovere, organizzare e gestire ogni tipo di iniziativa in tutti i campi e settori della educazione e della formazione: cultura, arte, spettacolo, scienza e tecnica (seminari convegni, mostre, produzioni editoriali informative sia scritte che audiovisive, televisive e radiotelevisive)
  - d. promuovere e costituire corsi e scuole di approfondimento e specializzazione ad ogni livello.
- fornire le proprie competenze e documentazioni sia in Italia che all'estero, a scuole, Enti pubblici e privati, ad imprese, industrie, associazioni sindacati, professionisti, insegnanti ed operatori sociali, studenti. ecc.
- promuovere forme associative di cooperazione culturale e sociale. L'Associazione potrà compiere tutte le operazioni necessarie ed utili allo svolgimento delle proprie attività esclusa la distribuzione, anche in modo indiretto, di eventuali utili e/o avanzi di gestione, nonché fondi, riserve o capitale, durante la vita organizzativa. Può accettare eredità, legati,

## **FUTURA** LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI



### **ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF6I7B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

*donazioni e contributi da terzi, erogare contributi, partecipare alle iniziative ritenute più idonee e rispondenti ai propri fini,*

- L'IC Cappelli intende riconoscere e promuovere l'attività oggetto della presente convenzione realizzate dall'Associazione nell'ambito del proprio territorio di competenza

#### **SI CONVIENE QUANTO SEGUE:**

##### **Paragrafo 1 – Oggetto della convenzione**

L'IC Cappelli avvia con l'Associazione, che accetta, il seguente rapporto di collaborazione finalizzato all'attuazione dei progetti e delle attività descritti nei prospetti allegati quali parti integranti e sostanziali della presente convenzione (CFR. SCHEDE PROGETTO ALLEGATE)

Per le attività condivise e/o coprogettate con l'Istituto, con riferimento particolare a quelle inerenti la coesione sociale, il potenziamento dell'inclusione e la prevenzione della dispersione, l'educazione permanente ai valori della cittadinanza, il collegio dei docenti individuerà i gruppi di lavoro o i soggetti che includeranno all'interno delle proprie programmazioni momenti di condivisione e/o coprogettazione, monitoraggio in itinere e raccolta delle relazioni conclusive inerenti le attività svolte facendosi carico di tenere i contatti con i referenti dell'Associazione.

Ogni anno, i progetti e le relazioni conclusive saranno sottoposte al collegio dei docenti entro il 30 giugno, i progetti e le attività dovranno essere riproposte, integrate, modificate e presentate dall'Associazione al Consiglio d'Istituto (CDI) per le proprie determinazioni.

Ulteriori progetti o attività potranno essere approvati, in attuazione della presente convenzione, anche nel corso dell'anno educativo, purché presentati in forma scritta, concordati con i docenti in sede Collegio dei Docenti e approvati dal CDI.

Altre attività a carattere di evento potranno rientrare nell'ambito della presente convenzione se presentate all'IC Cappelli in tempo utile per le opportune valutazioni e la deliberazione del CDI.

**FUTURA LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UFG17B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

**Paragrafo 2 – Risorse umane**

Per lo svolgimento dei progetti e delle attività oggetto della presente convenzione, l'Associazione mette a disposizione l'opera di volontariato dei propri associati e/o l'attività di soggetti terzi da questa incaricati.

L'Associazione garantisce che gli operatori inseriti nelle attività oggetto della presente convenzione sono in possesso delle necessarie competenze e ne risponde.

Il rapporto con prestatori d'opera è regolato dai contratti di lavoro in vigore o dalle normative previdenziali e fiscali in materia.

L'Associazione si impegna a rispettare le vigenti norme contrattuali, regolamentari, previdenziali, assicurative e di sicurezza.

**Paragrafo 3 – Responsabili realizzazione interventi**

Sia l'Associazione che l'IC Cappelli sono tenute a identificare e segnalare all'altra parte il Responsabile della realizzazione degli interventi oggetto della presente convenzione.

L'IC Cappelli può indicare anche un referente per uno o più progetti.

L'Associazione può indicare anche un referente di progetto che assolva ai compiti organizzativi specifici di alcune attività.

L'Associazione predispone un programma operativo per la realizzazione degli interventi e ne concorda i contenuti con l'IC Cappelli.

L'Associazione si impegna affinché le attività programmate siano svolte con continuità per il periodo concordato e si impegna inoltre a dare immediata comunicazione al Responsabile identificato dall'IC Cappelli delle interruzioni che, per giustificato motivo, dovessero intervenire nello svolgimento delle attività.

l'IC Cappelli è tenuta a comunicare immediatamente al Responsabile identificato dall'Associazione ogni evento che possa incidere sull'attuazione dell'intervento oggetto della presente convenzione.

I responsabili vigilano sullo svolgimento delle attività, avendo cura di verificare che gli operatori rispettino i diritti dei destinatari delle attività stesse.

**FUTURA LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF6I7B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

I responsabili verificano i risultati del programma operativo attraverso incontri periodici, visite sul posto, colloqui con i fruitori, ecc.).

Annualmente, e comunque al termine della validità della convenzione, il Responsabile individuato dall'Associazione presenta all'IC Cappelli una relazione sui risultati dei progetti e delle attività oggetto della presente convenzione.

**Paragrafo 4 – Assicurazione**

L'Associazione provvede alla copertura assicurativa di legge dei propri operatori impiegati nelle attività di cui alla presente convenzione.

L'Associazione risponde in proprio per eventuali incidenti o danni a terzi procurati dall'uso di strumenti, attrezzature e materiali inadeguati messi a disposizione.

**Paragrafo 5 – Luoghi attività**

Gli spazi dell'I.C. Cappelli, assegnati con delibera del CDI, possono essere utilizzati come luoghi per la programmazione, l'organizzazione e lo svolgimento delle attività che saranno stabilite dalle parti in conseguenza di approvazione del programma di assegnazione.

L'IC Cappelli indirizza avvisi, comunicazioni e richieste ai recapiti indicati dall'Associazione.

L'Associazione dovrà garantire, per la durata della convenzione, un recapito telefonico e di posta elettronica costantemente attivo, presso il quale sia reperibile un referente del quale fare riferimento in caso di urgenza.

**Paragrafo 6 – Strutture e attrezzature**

L'IC Cappelli mette a disposizione, per le attività previste dalla presente convenzione, gli spazi e le loro dotazioni.

L'Associazione mette a disposizione, per le attività previste dalla presente convenzione le attrezzature e i materiali che dovessero rendersi indispensabili alla realizzazione dei progetti, non disponibili tra le dotazioni dell'IC Cappelli.

**FUTURA LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF617B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

**Paragrafo 7 – Importo dei servizi**

L'Associazione svolge le attività e realizza i progetti senza oneri per l'IC Cappelli.

**Paragrafo 8 – Durata**

La presente convenzione ha validità triennale dalla data di sottoscrizione.

**Paragrafo 9 – Verifiche e controlli in corso di esecuzione delle attività oggetto della convenzione**

L'IC Cappelli assicura il controllo e la vigilanza delle prestazioni erogate Associazione attraverso la verifica periodica del perseguimento degli obiettivi e dello stato degli spazi e delle loro dotazioni, in rapporto alle attività oggetto della convenzione riservandosi di apportare tutte le variazioni che dovesse ritenere utili ai fini della buona riuscita delle azioni ivi contemplate, senza che ciò comporti ulteriori oneri a carico dell'Associazione.

L'Associazione è tenuta alla puntuale esecuzione della convenzione apportandovi le variazioni richieste dall'IC Cappelli.

**Paragrafo 10 – Trattamento dati personali**

Ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 196/2003 e ss. mm., l'Associazione assume la qualifica di responsabile del trattamento per i dati trattati in esecuzione della presente convenzione, la cui titolarità resta in capo all'IC Cappelli.

Titolare del trattamento è l'IC Cappelli nella persona del Dirigente.

Responsabile del trattamento è l'Associazione nella persona del Presidente *pro tempore*.

Responsabile del trattamento interno è la DSGA dell'IC Giacosa.

**Il soggetto contraente:**

- Dichiaro di essere consapevole che i dati che tratta nell'espletamento del servizio/incarico ricevuto sono dati personali e quindi, come tali, essi sono soggetti all'applicazione del Codice per la protezione dei dati personali.

**FUTURA LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
 SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
 Codice univoco UF6I7B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
 e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

- Si obbliga ad ottemperare agli obblighi previsti dal d.lgs. n. 196/2003 come modificato dal D.lgs. 101/2018, anche con riferimento alla disciplina ivi contenuta rispetto ai dati personali sensibili e giudiziari
- Si impegna a nominare, ai sensi dell'art. 30 del D.Lgs.196/2003, i soggetti incaricati del trattamento stesso e di impartire loro specifiche istruzioni relative al trattamento dei dati loro affidato.
- Si impegna a comunicare al DSGA ogni eventuale affidamento a soggetti terzi di operazioni di trattamento di dati personali di cui è titolare, affinché quest'ultima ai fini della legittimità del trattamento affidato, possa nominare tali soggetti terzi responsabili del trattamento.
- Si impegna a nominare ed indicare una persona fisica referente per la «protezione dei dati personali».
- Si impegna a relazionare annualmente sullo stato del trattamento dei dati personali e sulle misure di sicurezza adottate e si obbliga ad allertare immediatamente il proprio committente in caso di situazioni anomale o di emergenze.
- Consente l'accesso del committente o di suo fiduciario al fine di effettuare verifiche periodiche in ordine alla modalità dei trattamenti ed all'applicazione delle norme di «sicurezza adottate.»

**Paragrafo 11 - Risoluzione**

L'IC Cappelli può risolvere la presente convenzione in ogni momento, previa diffida di almeno 15 giorni, per provata inadempienza da parte dell'Associazione degli impegni assunti, senza oneri a proprio carico.

Anche l'Associazione può risolvere la presente convenzione in ogni momento, previa diffida di almeno 15 giorni, per provata inadempienza da parte dell'IC Cappelli degli impegni assunti. La convenzione si risolve di diritto qualora sopraggiungano per l'Associazione cause di carattere organizzativo che compromettano la possibilità di attuarla o, qualora, nel corso della sua durata, l'Associazione, per qualsivoglia motivo venga cancellata dal Registro cui è iscritta.

**Paragrafo 12 - Controversie**

Per quanto non previsto dalla presente convenzione, si applicano le norme di legge in materia. Foro competente è il Foro di Milano.

**FUTURA** **LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI**



**ISTITUTO SCOLASTICO COMPRENSIVO STATALE "FRANCESCO CAPPELLI"**

SCUOLA DELL'INFANZIA via Pontano 43/ via Mosso – 20127 Milano  
SCUOLA PRIMARIA "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
SCUOLA PRIMARIA "V. RUSSO – E. PIMENTEL" via Russo 27 – 20127 Milano  
SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE" via Giacosa 46 – 20127 Milano  
SCUOLA SECONDARIA di 1° grado "CASA del SOLE ex G. RINALDI" via Russo 23 – 20127 Milano  
Codice univoco UF617B C. F. 80125690158 Cod. MIIC8DD005 - Tel. 02/884.41578 - Fax: 02/2892800  
e-mail: [miic8dd005@istruzione.it](mailto:miic8dd005@istruzione.it) [miic8dd005@pec.istruzione.it](mailto:miic8dd005@pec.istruzione.it) sito [www.iccappelli.edu.it](http://www.iccappelli.edu.it)

**Paragrafo 13 - Spese contrattuali**

La presente convenzione è redatta in duplice originale.

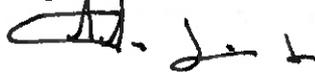
L'imposta di bollo e di registro, se dovute, sono a carico dell'IC Cappelli

La Città del sole

Amici del parco trotter ODV

Il Presidente

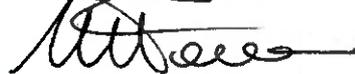
Giorgio Calabria



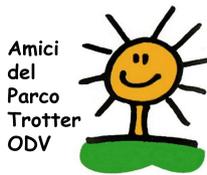
IC Cappelli

Il Dirigente scolastico

Francesco Muraro



LA CITTÀ DEL SOLE



**Parole in gioco** è un progetto dell'Associazione "La Città del Sole- Amici del parco Trotter ODV" rivolto, come tutti quelli della nostra associazione, a chi vive in quella che è una zona caratterizzata dalla più elevata percentuale di popolazione residente di origine straniera su tutta la città di Milano.

Popolano la nostra zona ben 167 nazionalità differenti e dai recenti dati, la popolazione straniera residente nel Municipio 2 è pari al 28% del totale.

Il parco Trotter, che dalle 8 alle 16.30, accoglie gli studenti dell'Istituto Comprensivo Cappelli, in orario extrascolastico si apre alla cittadinanza accogliendo, oltre gli alunni, le persone del quartiere.

"Parole in gioco" nasce nell'Ottobre del 2003 quando un gruppo di mamme dell'Istituto Comprensivo "Casa del Sole", attraverso l'associazione "La Città del Sole-Amici del Parco Trotter", avanza la proposta di attivare in orario extrascolastico, nei locali della scuola, dei momenti di sostegno linguistico rivolti ai bambini della scuola provenienti da altri paesi. Venivano aperti così i primi spazi pomeridiani extra-scolastici e successivamente **lo Spazio compiti** del sabato mattina.

All'origine dell'esperienza si pone la condivisione della genitorialità vissuta in un ben preciso contesto spazio/temporale, definito nella quotidianità dalla lunga permanenza nel parco scolastico quale luogo di incontro, confronto e sostegno reciproco.

L'ipotesi di partenza si fondava sulla percezione che **avvicinare le diverse culture attraverso l'apprendimento della lingua** avrebbe potuto favorire l'abbattimento dei pregiudizi e il superamento degli atteggiamenti xenofobi che sempre più animavano alcune iniziative nella nostra zona. Al centro dell'attenzione si poneva **la proposta di un gesto concreto e visibile di accoglienza, di apertura al dialogo**, in un momento in cui le scelte del governo, attraverso i continui tagli alla scuola pubblica, andavano in tutt'altra direzione. Inoltre, le esperienze relazionali vissute nel parco in orario extrascolastico suggerivano che la nostra condizione di donne-madri potesse favorire una quasi "naturale" mediazione in un processo di avvicinamento alla lingua italiana.

Oggi, **le nostre attività sono condivise e co-progettate con l'Istituto scolastico ma anche con il quartiere**. Con esse, speriamo di rispondere, offrendo un piccolo contributo, ad alcune sfide poste dal fenomeno migratorio.

La nostra esperienza suggerisce che una risposta efficace a tali sfide, non possa prescindere dall'attivazione di percorsi che facilitino l'interazione tra la scuola e le organizzazioni della società civile, interventi dentro e fuori la scuola, complementari e interconnessi che coinvolgano tutti gli interlocutori: adulti, bambini e ragazzi. Crediamo che muoversi in tale direzione, favorisca la formazione di cittadini "colti", forniti di un

**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**

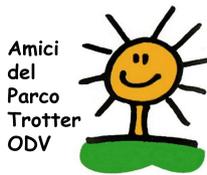
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152

[www.parcotrotter.org](http://www.parcotrotter.org) - [amicitrotter@gmail.com](mailto:amicitrotter@gmail.com)

LA CITTÀ DEL SOLE



bagaglio di competenze che li aiutino ad inserirsi nella vita sociale, rendendoli partecipi in forma attiva. È in quest'ottica che la condivisione della progettualità tra scuola e territorio, a nostro parere, diventa essenziale.

Per questa ragione favoriamo, oltre che l'acquisizione della lingua quale strumento fondamentale per la realizzazione dell'uguaglianza tra i nostri bambini e tra noi adulti, anche **la creazione di spazi in cui attivare pratiche di cittadinanza attiva e protagonismo giovanile, in un clima di convivenza e collaborazione, fondato sul dialogo, la solidarietà, il rispetto reciproco.**

Con le nostre proposte, considerando il contesto così carico di trasformazioni sociali e culturali in cui ci collochiamo, cerchiamo di rispondere a quella che ci sembra un'altra urgenza attuale: aprire un dialogo diretto tra adulti, a partire dai propri vissuti, attuando pratiche condivise di cittadinanza attiva, realizzate grazie al contributo dei diversi soggetti. Questo aspetto ci sembra sempre più centrale dal momento che gli adulti giocano un ruolo cruciale nei percorsi di crescita dei propri figli.

Sulla convinzione che le relazioni che si sarebbero create attraverso l'apprendimento della lingua, avrebbero potuto favorire l'abbattimento di pregiudizi e avrebbero contrastato il rischio di disgregazione sociale nasce il primo Spazio rivolto alle mamme dei bambini dell'Istituto "Casa del Sole" che con l'obiettivo di favorire l'apprendimento della lingua italiana, cerca di restituire alle donne immigrate identità e ruolo.

Il **Doposcuola** nasce, invece, nell'anno scolastico 2006-07 per offrire un luogo di incontro per tutti i ragazzi della scuola secondaria di primo grado, in cui condividere le difficoltà legate allo studio.

Nel 2010 ha avuto inizio il **Corso serale di italiano rivolto agli adulti** (genitori e abitanti del territorio), un'esperienza nata con l'intento di creare uno spazio di apprendimento della lingua che fosse anche punto di riferimento per i problemi legati al percorso migratorio.

Nel 2011 è nato lo **Spazio socialità** per rispondere all'esigenza di creare un luogo di incontro e di formazione destinato alle donne della zona che frequentano il parco Trotter, e da alcuni anni, è attivo anche **Atelier Trotter**, una sartoria autogestita da mamme della scuola e da donne del quartiere.

Nel 2022 è nato il **Corso mamme** rivolto alle mamme di bambini e ragazzi frequentanti l'Istituto Cappelli

## **PRINCIPALI FINALITÀ**

Sostenere la scuola nel formare nuove generazioni ad una cultura della convivenza e del dialogo; animare il parco con iniziative capaci di creare relazioni, anche attraverso l'apprendimento della lingua italiana; offrire contesti di cittadinanza attiva occupandoci in prima persona dei problemi e dei bisogni della zona.

**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**

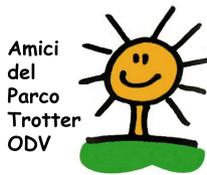
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152

[www.parcotrotter.org](http://www.parcotrotter.org) - [amicitrotter@gmail.com](mailto:amicitrotter@gmail.com)

LA CITTÀ DEL SOLE



## **ATTIVITA':**

### **Sostegno linguistico per gli alunni neo-arrivati:**

Martedì dalle ore 16.30 alle ore 18.15

### **Il sabato dei bambini. Sostegno nello svolgimento dei compiti per i bambini della Primaria:**

Sabato dalle ore 10.00 alle ore 12.00

### **Doposcuola rivolto agli alunni della scuola Secondaria di Primo grado:**

Venerdì dalle ore 13,40 alle ore 16,30

### **Spazio di socialità** tra donne italiane e donne provenienti da altri Paesi:

Giovedì dalle ore 14.30 alle ore 16.30

### **Atelier Trotter** sartoria tra donne straniere e italiane:

Martedì dalle ore 10,00 alle ore 12,30

### **Corso annuale di lingua italiana rivolto alle madri degli alunni iscritti:**

Lunedì e Mercoledì dalle ore 09,00 alle ore 11,00

### **Corso annuale di lingua italiana rivolto agli adulti:**

Martedì dalle ore 18,30 alle ore 20,00

Sabato dalle ore 15,00 alle ore 17,00

Per informazioni [paroleingioco.adulti@gmail.com](mailto:paroleingioco.adulti@gmail.com)

Tutte le attività sono **gratuite** e basate sull'**impegno volontario** di persone che offrono tempo, competenze e passione civile

Milano, 28/11/23

Refer. Progetto  
Alessandro Magni  
[alexmagni65@gmail.com](mailto:alexmagni65@gmail.com)

Il Presidente  
Giorgio Calabria



**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**  
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152  
[www.parcotrotter.org](http://www.parcotrotter.org) - [amicitrotter@gmail.com](mailto:amicitrotter@gmail.com)

LA CITTÀ DEL SOLE



## PROGETTO ARCHIVIO STORICO

Dal 2016 è in corso il progetto di recupero e valorizzazione dell'Archivio Storico della Casa del Sole, avviato anche grazie al contributo di Regione Lombardia. La scuola ha affidato la gestione di questo intervento all'Associazione La Città del Sole - Amici del Parco Trotter ODV **ed ha la propria sede alla Stanza delle Scoperte.**

Il progetto, oltre a finalità archivistiche di tutela, conservazione e accessibilità dei beni documentari raccolti nell'Archivio Storico, ha l'obiettivo di valorizzare le potenzialità didattiche di questo patrimonio culturale attraverso percorsi di lettura e uso critico delle fonti, basati su un approccio laboratoriale ed interdisciplinare, come previsto dalle recenti "Indicazioni nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia e del primo ciclo dell'istruzione - MIUR PROT: n. 5559 del 05/09/2012".

Il progetto prevede incontri ricorrenti di formazione specifici per i docenti della scuola sull'uso laboratoriale delle fonti d'archivio, finalizzato a valorizzare le potenzialità didattiche della documentazione inventariata e a conoscere le modalità di consultazione dell'archivio, propedeutici alle attività didattiche con le classi. Sono già stati sperimentati, dal 2016, alcuni percorsi didattici con gli alunni della secondaria e della primaria in collaborazione con il personale archivistico coinvolto nel progetto tra cui la drammatizzazione di alcuni contenuti dei documenti, in occasione di Bookcity 2017 e del centenario della scuola nel 2022, e la formazione di studenti cicerone per la visita al parco Trotter.

Tra gli obiettivi del progetto archivio c'è anche la valorizzazione pubblica del materiale documentario per il quale sono state realizzate numerose mostre e numerose pubblicazioni tra cui "LA SCUOLA DEL SOLE", il libro che racconta i cento anni della Casa del Sole. Da novembre è partita l'iniziativa editoriale "I quaderni dell'archivio" per la quale si prevedono pubblicazioni semestrali, con la stampa del primo quaderno dedicato a un'importante figura di insegnante elementare degli anni '60 e '70.

Milano, 28

Referente  
Dino Barra  
dinobarra57@gmail.com

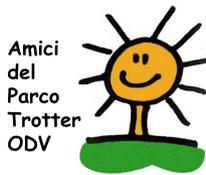
Il Presidente  
Giorgio Calabria

**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**  
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152  
www.parcotrotter.org - amicitrotter@gmail.com

LA CITTÀ DEL SOLE



## LIBROTROTTER BIBLIOTECA MULTILINGUE

È un progetto dell'associazione [La Città del Sole - Amici del Parco Trotter ODV](#) con sede nel Padiglione Da Feltre con orari il lunedì dalle 16,00 alle 18,30 e il giovedì dalle 16,00 alle 18,30.

È una biblioteca per bambini e ragazzi 0-13 anni con libri in decine di lingue diverse all'interno del parco scolastico dell'Ex Trotter.

È uno spazio di condivisione per i bambini e per le famiglie delle scuole del parco e del quartiere gestito esclusivamente da volontari.

È un luogo in cui adulti e ragazzi leggono libri ai più piccoli e organizzano piccoli laboratori perchè ciascuno possa coltivare la propria lingua madre e allargare i propri orizzonti giocando con lingue e racconti diversi.

LibroTrotter gestisce l'armadio lombardo della [piccola biblioteca araba](#) assegnato all'[IC Cappelli](#).

Tra le numerose collaborazioni che si sono consolidate negli anni ci sono quella con le attività di [mammalingua](#), il supporto alle attività di gestione da parte dei ragazzi dell'[associazione Diesis](#) e gli appuntamenti del Fuori Festa de [l'isolachenonc'è di Fondazione Feltrinelli](#).

Le attività sono sempre tutte gratuite. Il catalogo è in costante crescita grazie alla ricerca continua di donazioni ed è attiva la gestione del prestito ad ogni apertura della biblioteca.

Ogni primavera, le letture animate previste al giovedì si spostano all'esterno del Pad. Da Feltre, immerse nel verde del parco.

Milano, 27/11/2023

La referente: Maria Ranci

[maria.ranci@gmail.com](mailto:maria.ranci@gmail.com)

Il Presidente

Giorgio Calabria

**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**

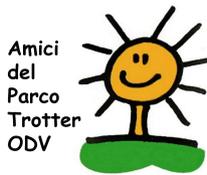
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152

[www.parcotrotter.org](http://www.parcotrotter.org) - [amicitrotter@gmail.com](mailto:amicitrotter@gmail.com)

LA CITTÀ DEL SOLE



## **PROGETTO PARCOSCENICO**

Il gruppo teatrale è composto da genitori e insegnanti dell'IC Cappelli (Casa del Sole del Parco Trotter e Scuola di via Russo).

È un progetto di laboratorio teatrale condotto da professionisti che consente a tutti quelli che ne abbiano voglia, di imparare, di sperimentare e condividere un'esperienza creativa aperta a chiunque (non serve avere una pregressa esperienza di teatro). Nel gioco teatrale, affrontato con divertimento e serietà, si sta in scena e si condivide con la compagnia e il pubblico la magia del racconto, della poesia e del gesto. Ogni anno la compagnia crea due spettacoli originali che mette in scena per gli alunni della scuola Primaria del comprensivo e per la comunità del Trotter

Fondato nel 2006 da Paola Stirpe, è successivamente stato condotto e diretto per alcuni anni da Amedeo Romeo, genitore della scuola e attore e regista di teatro.

Da Ottobre 2015 a giugno 2022 è stato diretto da Sabina Villa, attrice e regista teatrale. Nel 2022 ha condotto il gruppo il regista e attore Patrizio Luigi Belloli e da settembre 2023 la Compagnia è diretta dalla regista, attrice e scenografa Francesca Biffi.

La Compagnia del Parcoscenico si riunisce il martedì sera, da settembre a maggio, presso il teatrino del parco.

Per maggiori informazioni o qualora si sia interessati a farne parte scrivere a: [parcoscenico.apt@gmail.com](mailto:parcoscenico.apt@gmail.com)

Milano, 28/11/2023

Il referente: Fabio Campetti  
[fabio.campetti@fastwebnet.it](mailto:fabio.campetti@fastwebnet.it)

Il presidente  
Giorgio Calabria  


**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**  
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152  
[www.parcotrotter.org](http://www.parcotrotter.org) - [amicitrotter@gmail.com](mailto:amicitrotter@gmail.com)



## Progetto Atelier Trotter

Il progetto è nato nel 2018 come momento di incontro tra donne italiane e straniere per favorire la socialità tra le varie etnie all'interno del Trotter utilizzando un'attività comune come il cucito.

All'inizio il gruppo era composto da donne egiziane, peruviane, indonesiane, italiane, alcune delle quali non avevano mai cucito prima ma, successivamente, con molta soddisfazione abbiamo imparato insieme e ora confezioniamo borse, vestiti e piccoli accessori per la casa e per la persona.

Il turnover delle partecipanti è legato alla presenza nel quartiere dei rispettivi gruppi etnici. In questo periodo sono calate le presenze delle donne egiziane mentre è aumentata la popolazione bengalese.

Tra i progetti dell'anno c'è la volontà di proporre le nostre competenze alle maestre della scuola sia elementare che materna per condividere i nostri lavori e avviare progetti in comune e anche con altre attività dell'associazione amici parco trotter . L'anno scorso abbiamo cucito i teli per coprire i libri di "Librotrotter" durante l'estate.

Proprio pochi giorni fa abbiamo contribuito ad esempio a cucire la bandiera per la Giornata dei Diritti. E' nostra intenzione partecipare al mercatino di Natale in occasione dell'evento "E' Natale al Trotter" organizzato da diverse associazioni del quartiere. Abbiamo avuto l'opportunità di esporre i nostri lavori in occasione della festa di "spazio Mosso" incontrando l'apprezzamento del pubblico, che ci ha incoraggiato a continuare il nostro lavoro.

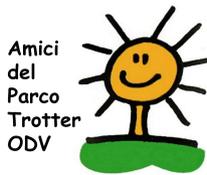
Alle donne che attualmente partecipano al progetto si sono aggiunte alcune donne bengalesi che ci hanno conosciuto partecipando ai corsi di italiano di Parole in Gioco. La difficoltà della lingua penalizza le persone che non hanno ancora imparato bene l'italiano; a questo ovviamo spiegandoci con la gestualità e insegnando i nomi comuni degli strumenti usati (macchina da cucire, ago, filo, forbici, etc.)

27.11.2023

La referente per APT:  
Adriana Franzoni  
adrianafranzonip@gmail.com

Il Presidente  
Giorgio Calabria

LA CITTÀ DEL SOLE



## PROGETTO CORO VOCI DI DONNE

Dove e quando si svolge :

Ogni giovedì salvo chiusure scolastiche da ottobre a fine maggio, dalle 17.30 alle 19 al Teatrino/ex chiesetta del parco Trotter.

Presentazione :

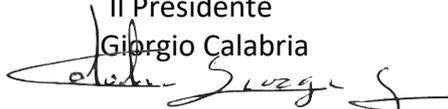
Il Coro Voci di donne nasce nel 2012, tra i viali del parco e gli spazi della scuola con le donne che lo vivono perchè madri, nonne, sorelle o insegnanti dei tanti studenti della scuola della Casa del Sole ( ora IC F. Cappelli ) , a partire da un'esigenza di incontro e di condivisione attraverso la voce e l'espressività del corpo, raccolta e sviluppata dalla cantante e maestra Camilla Barbarito.

Grazie alla guida della maestra Camilla Barbarito questo gruppo variegato di donne di tutte le età, esperienze, lingue e provenienze, viaggia, a partire dal luogo unico in cui è nato, il Trotter, lungo percorsi musicali di worldmusic, avvalendosi di un repertorio, spesso arricchito dal contributo delle stesse partecipanti, di musica popolare delle regioni italiane e di ogni provenienza del modo. Un'esperienza fortemente inclusiva e fonte di benessere per le donne che vi prendono parte. Uno spazio in cui esprimere la propria voce e la propria cultura di origine, in un progetto tra i più partecipati da genitori ed ex genitori delle scuole del Trotter con una funzione di 'ponte' nel quartiere e nella città, essendo riconosciuta ormai l'istanza di coesione sociale e di integrazione tra culture che esprime, con una ricaduta di valorizzazione delle stesse sulla comunità educante della scuola; intrinsecamente connesso a questo luogo e a chi lo vive o lo attraversa.

Ricordiamo la partecipazione a momenti unici o ricorrenti nella 'comunità' del Trotter di cittadinanza attiva e importanti per la collettività estesa al quartiere e alla città quali il

- 25 aprile,
- la Marcia dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza,
- la Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne

Referente  
graziallegra11@gmail.com

Il Presidente  
Giorgio Calabria  


**LA CITTÀ DEL SOLE - AMICI DEL PARCO TROTTER ODV**  
Associazione culturale di volontariato

---

Via Giacosa 46 - 20127 Milano - C.F. 97231290152  
www.parcotrotter.org - amicitrotter@gmail.com